

# Yes we can

## Citat fra Barack Obamas tale i Nashua, New Hampshire, på aftenen for primærvalget, 8. januar 2008

"We know the battle ahead will be long, but always remember that no matter what obstacles stand in our way, nothing can withstand the power of millions of voices calling for change.

We have been told we cannot do this by a chorus of cynics who will only grow louder and more dissonant in the weeks to come. We've been asked to pause for a reality check. We've been warned against offering the people of this nation false hope.

But in the unlikely story that is America, there has never been anything false about hope. For when we have faced down impossible odds; when we've been told that we're not ready, or that we shouldn't try, or that we can't, generations of Americans have responded with a simple creed that sums up the spirit of a people.

Yes we can.

It was a creed written into the founding documents that declared the destiny of a nation.

Yes we can.

It was whispered by slaves and abolitionists as they blazed a trail toward freedom through the darkest of nights.

Yes we can.

It was sung by immigrants as they struck out from distant shores and pioneers who pushed westward against an unforgiving wilderness.

Yes we can.

It was the call of workers who organized; women who reached for the ballot; a President who chose the moon as our new frontier; and a King who took us to the mountaintop and pointed the way to the Promised Land.

Yes we can to justice and equality. Yes we can to opportunity and prosperity. Yes we can heal this nation. Yes we can repair this world. Yes we can.

And so tomorrow, as we take this campaign South and West; as we learn that the struggles of the textile worker in Spartanburg are not so different than the plight of the dishwasher in Las Vegas; that the hopes of the little girl who goes to a crumbling school in Dillon are the same as the dreams of the boy who learns on the streets of LA; we will remember that there is something happening in America; that we are not as divided as our politics suggests; that we are one people; we are one nation; and together, we will begin the next great chapter in America's story with three words that will ring from coast to coast; from sea to shining sea - Yes. We. Can."

---

### Dansk oversættelse :

"Vi ved at kampen foran os bliver lang, men husk altid, at uanset hvilke forhindringer der står os i vejen, så kan intet modstå den magt, der besiddes af millioner af stemmer, der kalder på forandring.

Vi har fået at vide, at vi ikke kan gøre dette, af et kor af kynikere, der kun vil lyde højere

og mere og mere skingert i de kommende uger. Vi er blevet bedt om at tænke over, om vore ideer nu også er realistiske. Vi er blevet advaret imod at give borgerne i dette land falsk håb.

Men i den usandsynlige historie, der er Amerika, har der aldrig været noget falskt ved håb. For når vi har stået foran umulige odds; når vi har fået at vide, at vi ikke var klar, eller at vi ikke skulle gøre forsøget, eller at vi ikke kunne, har generationer af amerikanere reageret med en simpel overbevisning, der opsummerer folkets ånd.

Ja, vi kan.

Det var en overbevisning, som blev indskrevet i vores forfatning og de dokumenter, der erklærede en nations skæbne.

Ja, vi kan.

Den blev hvisket af slaver og slaveri-modstandere idet de banede vejen mod frihed gennem den mørkeste nat.

Ja, vi kan.

Den blev sunget af indvandrere, da de drog ud fra fjerne kyster og af pionerer, der kæmpede sig vestpå imod en nådesløs vildmark.

Ja, vi kan.

Den blev gentaget af de arbejdere, der organiserede sig; de kvinder, der rakte ud efter stemmesedlen; en præsident, der valgte månen som vores nye mål, og en konge, som tog os op på bjerget og viste os vejen til det forjættede land.

Ja, vi kan skabe retfærdighed og lighed. Ja, vi kan skabe muligheder og velstand. Ja, vi kan helbrede dette land. Ja, vi kan reparere denne verden. Ja, vi kan.

Så i morgen, når vi tager denne kampagne videre til Syden og Vesten; idet vi lærer at de daglige kampe for en tekstilarbejder fra Spartanburg ikke er så forskellige fra opvaskerens i Las Vegas; at håbet hos den lille pige, der går i en faldefærdig skole i Dillon er det samme som for de drenge, der lærer på gaderne i L.A., så vil vi huske, at der sker noget i Amerika; at vi ikke er så opdelte som vores politiske landskab antyder; at vi er ét folk, og vi er én nation, og sammen vil vi starte det næste store kapitel i Amerikas historie med tre ord, der vil give genlyd fra kyst til kyst, fra sø til sø - Ja. Vi. Kan."

*Oversat af Morten Blaabjerg.*

Uddraget af talen der er anvendt her findes her (video) :

<http://youtu.be/P2uXEhVp6lo>

Den fulde tale kan findes her (video) :

<http://www.youtube.com/watch?v=Fe751kMBwms>

Den fulde tekst kan findes her (tekst) :

<http://ebookbrowse.net/barack-obama-yes-we-can-speech-text-doc-d281093371>